

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор  
по образовательной деятельности

А.А. Панфилов

« 29 » 08 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ  
(ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция  
Профиль/программа подготовки: Юриспруденция  
Уровень высшего образования: бакалавриат  
Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (зачет/ зачет с оценкой)
3	2/ 72	-	36	-	36	Зачёт
4	2/72	-	36	-	36	Зачёт с оценкой
Итого	4/144	-	72	-	72	Зачёт, зачёт с оценкой

Владимир 2019

A

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» в сфере юриспруденции являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- Освоение и отработка коммуникативных стратегий и практических навыков общения на французском языке в рамках профессионально-деловой сфере будущей профессии
- Формирование компетенций, необходимых для использования французского языка в научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области.
- Расширение кругозора студентов, знакомство с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого языка.

### Задачи:

- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия).
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» в сфере юриспруденции реализуется в рамках базовой части учебного плана.

Пререквизиты дисциплины: опирается на знания дисциплины «Иностранный язык ».

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
ОК-5 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном	<i>Частичный</i>	<i>Знать</i> – базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); – базовые нормы употребления лексики и фонетики;

<p>языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.</li> <li>– основные способы работы над языковым и речевым материалом;</li> <li>– основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.);</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– устанавливать межличностную коммуникацию (устную и письменную) с учетом социокультурных и профессиональных особенностей общения;</li> <li>– посредством языка, предметных и социокультурных знаний организовать и оптимизировать тот или иной вид профессионально-делового взаимодействия;</li> <li>– понимать основное содержание аутентичных публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма личного и делового характера;</li> <li>– заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера);</li> <li>– осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности с целью личностного и профессионального совершенствования;</li> <li>– оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.).</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;</li> <li>- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные</li> </ul>
--	--	---

		объективными и субъективными социокультурными причинами; - <i>стратегиями</i> проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран; - <i>приемами</i> самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы (электронные ресурсы как компонент УМК).
<b>ОПК 7</b> – способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	<i>Частичный</i>	<b>Знать</b> - правила письменной и устной речи на иностранном языке. <b>Уметь</b> - применять знания иностранного языка для профессионального общения. <b>Владеть</b> - необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке.

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по неделям семестра)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС		
1	<b>Тема 1.</b> Профессия юрист	3	1-4		8		8	2/25%	рейтинг-контроль №1
2	<b>Тема 2.</b> Судебная система	3	5-8		8		8	2/25%	
3	<b>Тема 3.</b> Исправительная система	3	9-13		10		10	2/20%	рейтинг-контроль №2
4	<b>Тема 4.</b> Ведение бизнеса	3	14-18		10		10	2/20%	рейтинг-контроль №3

<b>Всего за 3 семестр</b>				<b>36</b>	<b>36</b>	<b>8/22%</b>	<b>Зачёт</b>
5	<b>Тема 5.</b> Договорное право	4	1-6	12	12	3/25%	рейтинг-контроль №1
6	<b>Тема 6.</b> Трудовое право	4	7-12	12	12	3/25%	рейтинг-контроль №2
7	<b>Тема 7.</b> Система публичного и частного права	4	13-18	12	12	3/25%	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 2 семестр</b>				<b>36</b>	<b>36</b>	<b>9/25%</b>	<b>Зачёт с оценкой</b>
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>				-			
<b>Итого по дисциплине</b>				<b>72</b>	<b>72</b>	<b>17/24%</b>	<b>Зачёт, зачёт с оценкой</b>

## СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### III семестр

#### Тема 1. Профессия юрист.

Законотворческая деятельность. Основной закон России и стран изучаемого языка.

Грамматика: Les formes impersonnelles: Infinitif présent.

Реферирование/аннотирование текстов профессиональной направленности

#### Тема 2. Судебная система

Судебная система России. Судебная система Франции.

Грамматика: Les Participes: Présent et Passé.

Устройство на работу, сопроводительное письмо, CV.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

#### Тема 3. Исправительная система

Исправительная система в России. Исправительная система в Великобритании, США.

Исправительные учреждения (типы, режимы в исправительных учреждениях)

Грамматика: Gérondif.

Виды и основы перевода.

#### Тема 4. Ведение бизнеса

Организационные формы. Типовой устав компании, правовой статус, ликвидации.

Правовая сторона ведения бизнеса. Юридические основы бизнеса. Термины.

Грамматика: L'adjectif verbal.

Виды и основы перевода.

## IV семестр

### Тема 5. Договорное право

Типы контрактов. Написание контракта, правовое поле. Типовые контракты купли-продажи, предоставления услуг. Урегулирование споров. Арбитраж.

Грамматика: Présent du subjonctif.

Структура контракта. Лексика контракта.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

### Тема 6. Трудовое право

Обязанности работодателя и работника. Стандартное трудовое соглашение. Условия труда.

Незаконное увольнение.

Грамматика: Conditionnel.

Доклад. Техника написания докладов; оставление тезисов

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

### Тема 7. Система публичного и частного права

Система публичного и частного права в России. Система публичного и частного права стран изучаемого языка. Конституционное право, Семейное право, Банковское право, Право интеллектуальной собственности, Деликатное право.

Грамматика: Revision

Публичное выступление

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции (английский)» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Групповая дискуссия (темы № 1-6);
- Ролевые игры (темы № 1-3 );
- Разбор конкретных ситуаций (темы №1-3);
- Защита презентаций (темы № 1-6);
- Контрольные работы (темы № 1-6).

**6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ  
УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ  
ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**6.1 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ  
УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ**

**III СЕМЕСТР**

**Рейтинг-контроль № 1**

Обсуждение темы «Профессия юриста. Основные понятия и термины».

**Рейтинг-контроль № 2**

Презентация: Исправительные учреждения России, Франции.

**Рейтинг-контроль № 3**

Тестовое задание: «Судебная система Франции, России».

**IV СЕМЕСТР**

**Рейтинг-контроль № 1**

Обсуждение одной из предложенных тем: «Правовое поле компании, ведение деловых переговоров».

**Рейтинг-контроль № 2**

Защита презентации на тему «Самые известные компании в России и за рубежом».

**Рейтинг-контроль № 3**

Написание грамматического теста.

**6.2 ТИПОВЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ  
АТТЕСТАЦИИ СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**III семестр**

***Содержание зачёта***

1. ***Задание письменной части включает: лексико-грамматический тест***
2. ***Задание устной части включает:***
  - Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
  - Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).
    - Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

## IV семестр

### ЗАЧЁТ С ОЦЕНКОЙ

#### *Содержание зачёта*

##### **1. Задание письменной части включает:**

- Письменный перевод текста с английского на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

##### **2. Задание устной части включает:**

- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации
- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам

#### ***Примерные темы докладов к зачёту:***

1. Профессия юриста. Закон в России, странах изучаемого языка
2. Судебная система Франции, России
3. Исправительная система стран изучаемого языка
4. Ведение бизнеса. Правовые основы.
5. Контракт. Правовая основа.
6. Аннотация текста профессиональной направленности.

### ***6.3 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ***

#### **III семестр (Темы 1-4)**

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
  - Чтение и перевод текстов по темам: **«Юридическая деятельность в России, за рубежом», «Нотариусы, адвокаты, их деятельность»** Подготовка к ролевой игре по теме «В суде».
  - Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
  - Лексико-грамматические упражнения (см. Germaine Verdier “Grammaire du français contemporain”, Milan: la Spiga languages, 1997);
  - Составление диалогов по темам занятий;
  - Подготовка к контрольным работам/тестированию, по темам les formes impersonnelles , participes présent et passé.
  - Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
  - Подготовка к презентации по темам исправительная и судебная системы в России и странах изучаемого языка.



#### IV семестр (Темы 5-7)

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) Подготовка к ролевой игре « На судебном заседании»;
- Лексико-грамматические упражнения (см. Germaine Verdier “Grammaire du francais contemporain”, Milan: la Spiga languages, 1997);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Présent du subjonctif; Conditionnel;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия;
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение видов перевода (см. «Французский язык. Базовый курс» И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, М.: Прометей, 2013).

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

### 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы (автор, название, вид издания, город, издательство)	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ	Наличие в электронной библиотеке (электронный адрес)
1	2	3	4
<b>Основная литература</b>			
<b>1.</b> Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях / Голотвина Н. В. - СПб.: КАРО, 2013. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0736-2.	2013		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507362.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507362.html</a>
<b>2.</b> Корчанова Н.Л. С французским по Европе / Корчанова Н.Л. - СПб.: КАРО, 2012. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0735-5	2012		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507355.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507355.html</a>

3. Харитонова И.В. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитонова И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. - М.: Прометей, 2013. - 406 с. ISBN 978-5-7042-2486-0..	2013		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224860.htm">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224860.htm</a>
<b>Дополнительная литература</b>			
4. Александровская Е.Б. Le français.ru A1 учебник французского языка: для вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова.- Изд. 2-е, испр. - Москва: Нестор Академик, 2009 .- 296 с. : ил., табл. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) .- ISBN 978-5-903262-32-8.	2009	100	
5. Александровская Е.Б. Le français.ru A1 : тетрадь упражнений к учебнику французского языка : учебник для вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова .— Изд. 2-е, испр. — Москва: Нестор Академик, 2009 .— 127 с. - ISBN 978-5-903262-33-5.	2009	100	
6. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. Langue et culture françaises. Культура французской речи: учеб. пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещёва - М.	2010		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509634.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509634.html</a>
7. Шмелева Н.В. Французский язык: ведение дискуссии на французском языке: учеб. пособие. Уровень В2 / Н.В. Шмелева - М.: МГИМО, 2009. - 168 с. - ISBN 978-5-9228-0469-1.	2009		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922804691.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922804691.html</a>
8. Л.В. Тогунова. «Деловая переписка». Методическая разработка по обучению чтению. Владимир. 2010 г. (библиотека ВлГУ)	2010	60	

## 7.2. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

1. «Закон и право» (библиотека ЮИ, ул. Студенческая, 10)

## 7.3. ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

1. <http://www.wikipedia.fr>.
2. [www.france.diplomatie.fr/](http://www.france.diplomatie.fr/)
3. <http://www.voi1a.fr/>
4. [www.tv5.org](http://www.tv5.org)

5. <http://www.france24.com/fr/>

6. <http://www.lepointdufle.net/>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Занятия проводятся в аудиториях Юридического института ВлГУ (корп. № 11) по адресу г. Владимир, ул. Студенческая, д. 8. Все аудитории оснащены компьютерной техникой с операционной системой Windows и стандартным пакетом Microsoft Office, с доступом в Интернет; видео мультимедийным оборудованием, которое позволяет визуализировать процесс представления презентационного материала, а также проводить компьютерное тестирование обучающихся по учебным дисциплинам; доской настенной; фломастером.

Перечень используемого лицензионного программного оборудования:

- Операционная система семейства Microsoft Windows.
- Пакет офисных программ Microsoft Office.
- Консультант+.

Рабочую программу составил

 Л.А. Иголкина

Рецензент (представитель работодателя)  
профессор кафедры профессиональной языковой  
подготовки ВЮИ ФСИН России, к.ф.н.,

 А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 27.08.2019 года

Заведующий кафедрой ИЯПК

 Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена  
на заседании учебно-методической комиссии


направления 40.03.01 Юриспруденция


Протокол № 29 от 29.08.2019 года

Председатель комиссии

 К.Н. Курьсев

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2020/2021 учебный год на заседании учебно-методической комиссии направления подготовки 40.03.01 Юриспруденция, протокол № 1 от 30 августа 2020 года  
Председатель комиссии \_\_\_\_\_  К.Н. Курысев

Рабочая программа одобрена на 2021/2022 учебный год на заседании учебно-методической комиссии направления подготовки 40.03.01 Юриспруденция, протокол № 1 от 30 августа 2021 года  
Председатель комиссии \_\_\_\_\_  К.Н. Курысев

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 2022/2023 учебный год на заседании учебно-методической комиссии направления 40.03.01 Юриспруденция

Протокол №   1   от   30   августа   2022   года

Председатель комиссии \_\_\_\_\_  К.Н. Курьсев

Рабочая программа одобрена на 20\_\_\_/20\_\_\_ учебный год на заседании учебно-методической комиссии направления 40.03.01 Юриспруденция

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Председатель комиссии \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на 20\_\_\_/20\_\_\_ учебный год на заседании учебно-методической комиссии направления 40.03.01 Юриспруденция

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Председатель комиссии \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на 20\_\_\_/20\_\_\_ учебный год на заседании учебно-методической комиссии направления 40.03.01 Юриспруденция

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ года

Председатель комиссии \_\_\_\_\_